Art & Architecture Thesaurus (AAT)

-

Erarbeitung einer deutschen Fassung

- AAT ist ein kontrolliertes und strukturiertes Vokabular (entsprechend der ISO Definition für einen Thesaurus)

- er ist polyhierarchisch, d.h. ein Begriff kann mehrere Oberbegriffe haben

-Themenbereiche: Kunst und Architektur

- beginnend mit der Vor- und Frühgeschichte
- weltweit

AAT
umfasst Begriffe für

Konzepte, Aktivitäten und Objekte
Kunst
Architektur
Kunstgewerbe
Archäologie
Materielle Kultur
Konservierung & Restaurierung
Archivalien u.ä.

http://www.getty.edu/research/tools/vocabularies/aat/

AAT

- Englisch
- Niederländisch
- Spanisch

  teilweise in

  - Chinesisch
  - Französisch
  - Italienisch

  Und jetzt Beginn mit einer deutschen Fassung.

Art & Architecture Thesaurus
Over de AAT-Ned
Nieuws
Toelichting op de AAT
Veelgestelde vragen
Toepassingen
Andere thesauri
Over deze site
Contact
U bent hier: Home › Over de AAT-Ned
Over de AAT-Ned
Actueel: AAT-Ned doet mee met Catchplus
De Art & Architecture Thesaurus (AAT) is een wereldwijd toegepast ontsluitingsmiddel voor het toegankelijk maken van architectuur-, kunst- en cultuurhistorische collecties. De Nederlandstalige AAT is een vertaling en bewerking van de Amerikaanse AAT van het Getty Research Institute. Bureau AAT is een onderdeel van het RKD (Rijksbureau voor Kunsthistorische Documentatie).
Snel starten: Klik op de rode knop 'zoeken in de AAT' (rechts in uw scherm) om de thesaurusbrowser te openen.
Meer informatie over zoeken in de AAT
Toelichting op de zoekfunctionaliteit
Voor meer informatie over scope en structuur van de AAT
De thesaurus in beweging
Toelichting op de AAT
Download de brochure
zoeken in de AAT
print pagina
« terug

Tesauro
de Arte &
Arquitectura
El Tesauro de Arte & Arquitectura ® fue desarrollado por el Getty Research Institute (GRI), un programa operativo de The J. Paul Getty Trust, y traducido en español por el Centro de Documentación de Bienes Patrimoniales (dependiente de la Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos - Dibam).
The Getty
Ministerio de Educación
Gobierno de Chile
Guía de Usuarios
Búsqueda en el TAA
Imágenes en el TAA
Links de Interés
Artículos
Contáctenos
Ingreso editoras
Ingresar al Tesauro de Arte & Arquitectura
Manual de Registro y Documentación de Bienes Culturales
The Art and Architecture Thesaurus es una marca registrada de The J. Paul Getty Trust.
Esta base de datos es usada bajo licencia del The J. Paul Getty Trust. ® Todos los derechos reservados.
| Portada | Mapa del sitio | Términos de uso | Contáctenos |
Sitio administrado por el Centro de Documentación de Bienes Patrimoniales, dependiente de la Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos - Gobierno de Chile
Tabaré Nº 654, Recoleta, Santiago de Chile. Fono: (56-2) 732 1100 / Fax: (56-2) 732 1133

Facette: die sieben selbständigen Teile des AAT

Hierarchie-Name: Eine Unter-Facette direkt unter einer Facette (z.B. „Verfahren und Techniken“.

- AAT hat 7 Facetten:
- **Associated Concepts**: umfasst abstrakte Begriffe und Phänomene

  z.B.: Schönheit, Freiheit, Buddhismus ….

- AAT hat 7 Facetten:
- **Physical Attributes**: umfasst sichtbare und meßbare Eigenschaften von Materialien und Objekten:

  z.B.: Größe, Umfang, Farbe ….

- AAT hat 7 Facetten:
- **Styles and Periods (Stile und Epochen)**: umfasst Gruppen, die einem Stil zuzuordnen sind, Zeitspannen:

  z.B.: Ludwig der 14., Barock, ….

- AAT hat 7 Facetten:
- **Personen/Gruppen (Agents)**: umfasst Personen oder Gruppen; charakterisiert durch Berufe, soziale Zusammenhänge:

  z.B.: Landschaftsmaler, religiöse Orden, ….

- AAT hat 7 Facetten:
- **Aktivitäten (Activities)** umfasst physische und mentale Handlungen:

  z.B.: Ausstellungen, Zeichnen, Korrosion

  ....

- AAT hat 7 Facetten:
- **Materialien (Materials)** umfasst physische natürliche und synthetische Substanzen:

  z.B.: Farben, Elfenbein, Klebstoffe, ….

- AAT hat 7 Facetten:
- **Objekte (Objects)** umfasst von Menschen gemachte Werke:

  z.B.: Bilder, Statuen, Kathedralen, Standuhren ….

ASSOCIATED CONCEPTS FACET

PHYSICAL ATTRIBUTES FACET

STYLES AND PERIODS FACET

AGENTS FACET

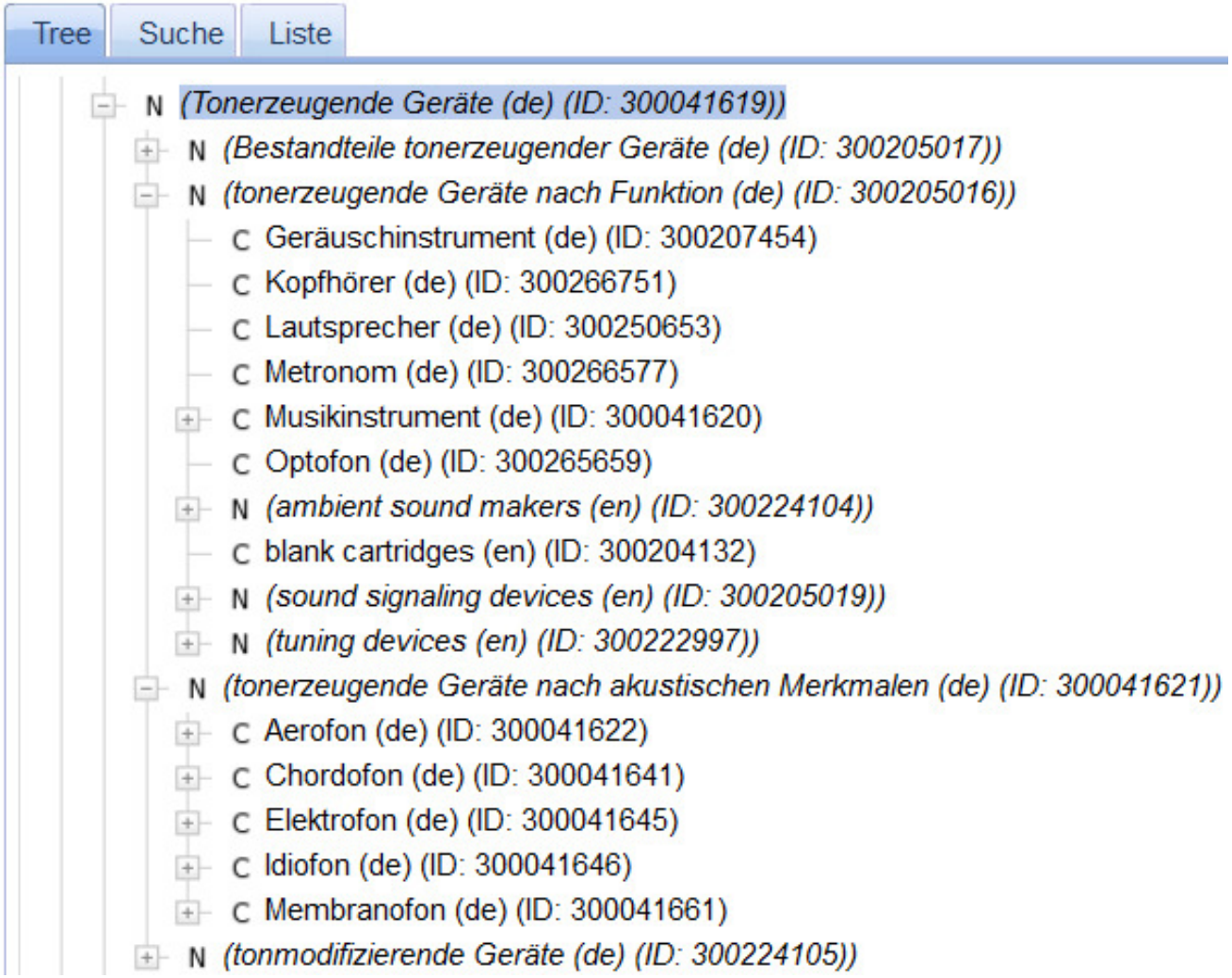
ACTIVITIES FACET

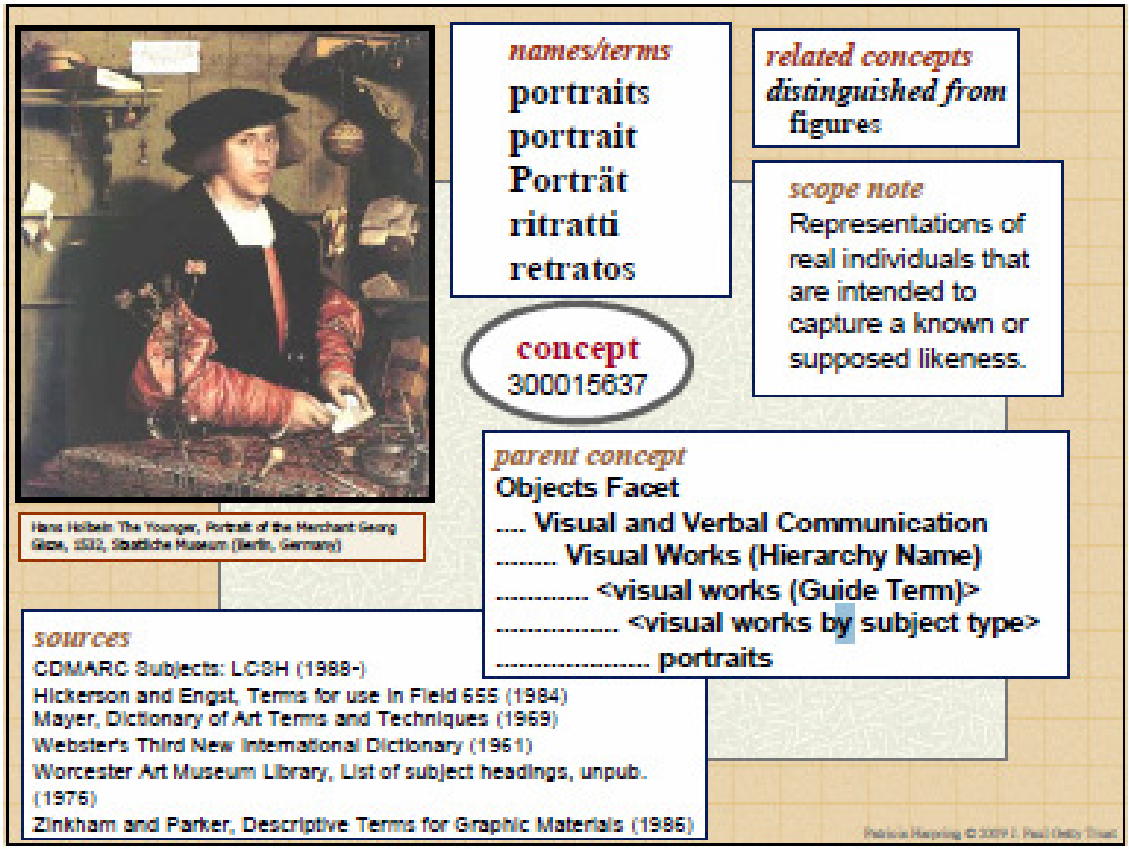
MATERIALS FACET

OBJECTS FACET

Objects Facet
.... Built Environment (Hierarchy Name)
.... Components (Hierarchy Name)
.... Furnishings and Equipment (Hierarchy Name)
.... Object Genres (Hierarchy Name)
.... Object Groupings and Systems (Hierarchy Name)
.... Visual and Verbal Communication (Hierarchy Name)

Objects Facet	V	4		OBJECTS FACET
	V.PC	288		Object Groupings and Systems
	V.PE	302		Object Genres
	V.PJ	3930		Components
				Built Environment
	V.RD	294		Settlements and Landscapes
	V.RG	322		Built Complexes and Districts
	V.RK	1478		Single Built Works
	V.RM	284		Open Spaces and Site Elements
				Furnishings and Equipment
	V.TC	1548		Furnishings
	V.TE	949		Costume
	V.TH	2022		Tools and Equipment
	V.TK	306		Weapons and Ammunition
	V.TN	372		Measuring Devices
	V.TQ	873		Containers
	V.TT	749		Sound Devices
	V.TV	218		Recreational Artifacts
	V.TX	621		Transportation Vehicles
				Visual and Verbal Communication
	V.VC	963		Visual Works
	V.VK	229		Exchange Media
	V.VW	1467	alle V: **17219**	Information Forms


Tree
Suche
Liste
N (Tonerzeugende Geräte (de) (ID: 300041619))
N (Bestandteile tonerzeugender Geräte (de) (ID: 300205017))
N (tonerzeugende Geräte nach Funktion (de) (ID: 300205016))
C Geräuschinstrument (de) (ID: 300207454)
C Kopfhörer (de) (ID: 300266751)
C Lautsprecher (de) (ID: 300250653)
C Metronom (de) (ID: 300266577)
C Musikinstrument (de) (ID: 300041620)
C Optofon (de) (ID: 300265659)
N (ambient sound makers (en) (ID: 300224104))
C blank cartridges (en) (ID: 300204132)
N (sound signaling devices (en) (ID: 300205019))
N (tuning devices (en) (ID: 300222997))
N (tonerzeugende Geräte nach akustischen Merkmalen (de) (ID: 300041621))
C Aerofon (de) (ID: 300041622)
C Chordofon (de) (ID: 300041641)
C Elektrofon (de) (ID: 300041645)
C Idiofon (de) (ID: 300041646)
C Membranofon (de) (ID: 300041661)
N (tonmodifizierende Geräte (de) (ID: 300224105))



Folien von Partricia Harpring, Getty

Ident-Nr.: 300041678
Bezeichnung: **Cembalo (de)**
Typ: Konzept

Grunddaten | Relationen | Mappings | Anmerkungen | Forum

Ident-Nr.: 300041678

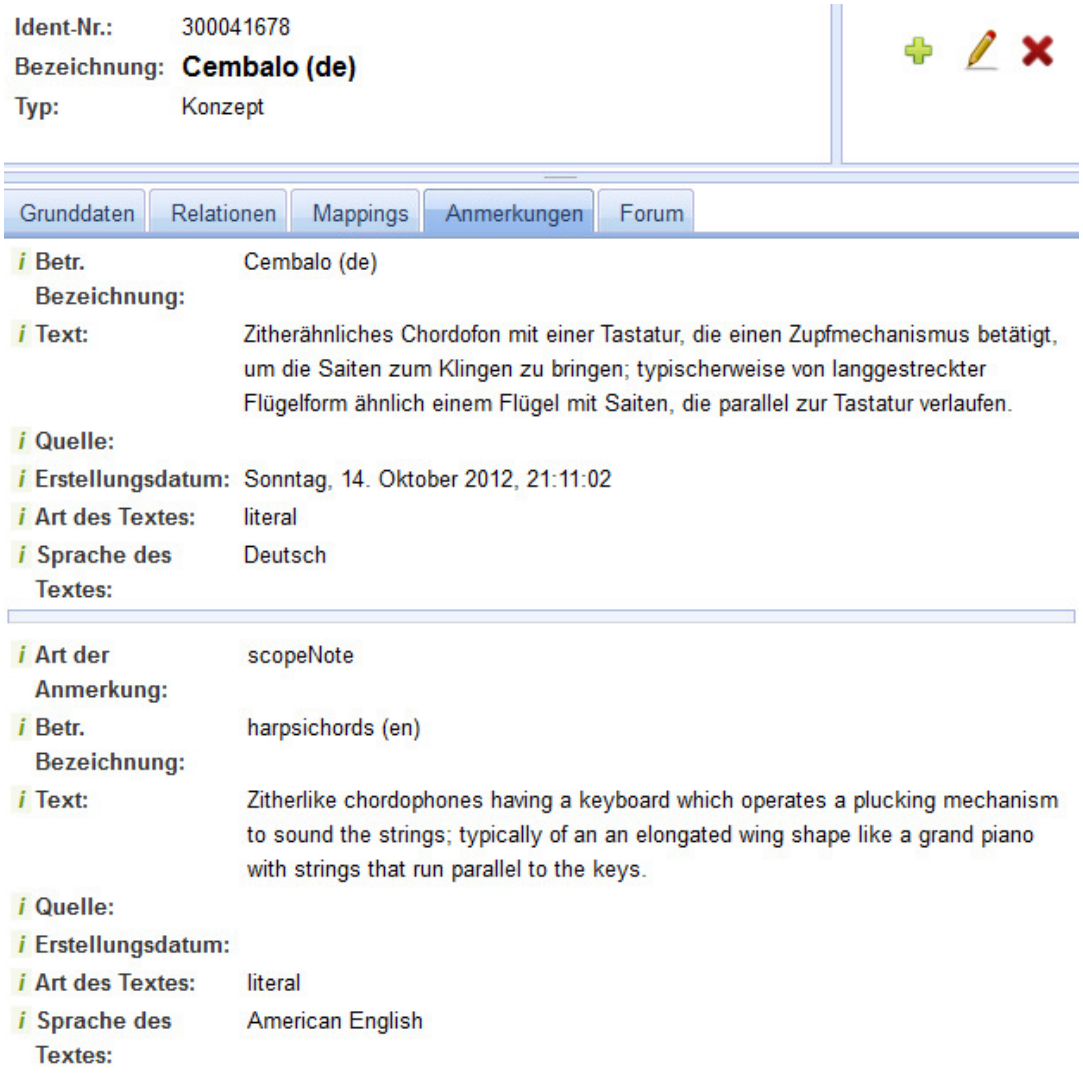
Typ: Konzept

Bezeichnung:

Bezeichnung	*Sprache*	*Rolle*	*Numerus*	*Sprachvarietät*	
Cembalo	de	**bevorzugt**	singular	Standard	▷ Quellen (3)
Cembali	de	alternativ	plural	Standard	▷ Quellen (1)
Cembalos	de	alternativ	plural	Standard	▷ Quellen (1)
Clavecin	de	alternativ	singular	Standard	▷ Quellen (1)
Clavicymbal	de	alternativ	undefined	Standard	▷ Quellen (1)
Clavizimbal	de	alternativ	undefined	Standard	▷ Quellen (1)
Kielflügel	de	alternativ	undefined	Standard	▷ Quellen (2)
Kielklavier	de	alternativ	singular	Standard	▷ Quellen (0)
Kielklaviere	de	alternativ	plural	Standard	▷ Quellen (0)
Klavizimbel	de	alternativ	undefined	Standard	▷ Quellen (0)
harpsichords	en	**bevorzugt**	plural	Unbestimmt	▷ Quellen (5)
cembalo	en	used for term	singular	Unbestimmt	▷ Quellen (1)
cembalos	en	used for term	plural	Unbestimmt	▷ Quellen (3)
clavecin	en	used for term	singular	Unbestimmt	▷ Quellen (1)
clavecins	en	used for term	plural	Unbestimmt	▷ Quellen (3)
clavicembalo	en	used for term	singular	Unbestimmt	▷ Quellen (1)
clavicembalos	en	used for term	plural	Unbestimmt	▷ Quellen (1)
gravicembalos	en	used for term	plural	Unbestimmt	▷ Quellen (1)
harpsichord	en	alternativ	singular	Unbestimmt	▷ Quellen (2)

URI: http://aat-de.vocnet.org/300041678

Ident-Nr.: 300041678
Bezeichnung: Cembalo (de)
Typ: Konzept
Grunddaten
Relationen
Mappings
Anmerkungen
Forum
übergeordnet:
C Tasteninstrument (300041674) (de) Art: Generisch
N (zitherähnliches Chordofon: gezupft (300224198) (de))
untergeordnet:
C Klavicitherium (300042901) (de) Art: Generisch
C Spinett (300041683) (de) Art: Generisch
C Virginal (300041684) (de) Art: Generisch
assoziiert mit:
C Cembalist (300235014) (de) Art: user(s) are
zugeordnet zu:
V.TT Sound Devices


Ident-Nr.: 300041678
Bezeichnung: Cembalo (de)
Typ: Konzept
Grunddaten
Relationen
Mappings
Anmerkungen
Forum
Betr. Bezeichnung: Cembalo (de)
Text: Zitherähnliches Chordofon mit einer Tastatur, die einen Zupfmechanismus betätigt, um die Saiten zum Klingen zu bringen; typischerweise von langgestreckter Flügelform ähnlich einem Flügel mit Saiten, die parallel zur Tastatur verlaufen.
Quelle:
Erstellungsdatum: Sonntag, 14. Oktober 2012, 21:11:02
Art des Textes: literal
Sprache des Textes: Deutsch
Art der Anmerkung: scopeNote
Betr. Bezeichnung: harpsichords (en)
Text: Zitherlike chordophones having a keyboard which operates a plucking mechanism to sound the strings; typically of an an elongated wing shape like a grand piano with strings that run parallel to the keys.
Quelle:
Erstellungsdatum:
Art des Textes: literal
Sprache des Textes: American English

- Skulpturen

<Skulpturen nach Form>

<Skulpturen nach Standort oder Kontext>

<Skulpturen nach Material>

<Skulpturen nach Technik>

<Skulpturen nach Objekttyp>

Liste von Guide Terms im AAT sortiert nach Häufigkeit		
Guide Term im AAT	**Vorschlag für die deutsche Übersetzung**	**Häufigkeit**
by form	nach Form	196
by function	nach Funktion	149
by location or context	nach Lage oder Kontext	82
by composition or origin	nach Zusammenstzung oder Ursprung	28
by form or function	nach Form oder Funktion	23
by technique	nach Technik	19
by property	nach Eigenschaft	15
by subject	nach Sujet	14
by construction	nach Konstruktion	12
by material	nach Material	12
by specific type	nach spezifischem Typ	12
by composition	nach Zusammensetzung	11
by general type	nach allgemeinem Typ	10
by mode of operation	nach Art der Bedienung	10
by design	nach Design [Gestaltung]	9
by location	nach Lage	9

Projektplan

- AAT-deutsch Projekt beschränkt sich zunächst auf die Objekt-Facette (etwa die Hälfte des gesamten AAT)
- Vorbereitende Arbeiten bis Ende Oktober 2012:
- Aufbau einer Wiki-Plattform für die Kommunikation zwischen beteiligten Partnern
- Entwicklung eines Word- bzw. Excel-Formulars für die bearbeitenden Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler
- Erarbeitung der redaktionellen Vorgaben
- Festlegung der Prioritäten für zu verwendende Literatur
- Aufteilung des zu bearbeitenden Vokabulars in thematische Blöcke
- Benennung eines wissenschaftlichen Beirats

- Parallele Bearbeitung durch Experten
  (Zusammenarbeit u.a. mit dem Kunsthistorischen Institut Florenz)

- Nutzung des xTree Tools von digiCult eG für die Bearbeitung und Austausch mit Getty – inklusive einem Forum

- Zentrale Koordination am IfM

- Aufbau eines deutschen AAT-Portals

Bezeichnungen (Terms)

(Weitergeleitet von Terms)

Inhaltsverzeichnis [Anzeigen]

Erläuterung

Bezeichnungen in xTree (Terms im AAT) sind die meist natürlichsprachigen Benennungen (einzelne Wörter und Wortkombinationen) für ein Konzept (auch: *Begriff*; "Concept" im AAT). Jede Bezeichnung muss eine Angabe zur *Sprache*, zur *Rolle*, zum *Numerus* und zur *Sprachvarietät* haben.

Ansetzung der Bezeichnungen

Für die Formulierung der Bezeichnungen (fachsprachlich: Ansetzung) gibt es einige Regeln:

Numerus

- Bezeichnungen werden immer im Singular und im Plural aufgenommmen, wenn es beide Numeri für die vorliegende Bezeichnung gibt. Bevorzugt wird im Deutschen immer der Singular.

Musikinstrument [singular]; Musikinstrumente [plural]

- Bei Pluraletantum (Wörter, die nur im Plural vorkommen, z.B. "Eltern"), Singularetantum (Wörter, die nur im Singular vorkommen, z.B. "Lärm") oder Wörtern mit Nullplural (Wörter, deren Plural und Singular gleich sind, z.B. "Gürtel") entspricht die für den AAT bevorzugte Bezeichnung der deutschen bevorzugten Bezeichnung.
  Pluraletantum erhalten den Numerus "plural", Singularentantum "singular" und Nullpluralformen werden mit "singular und plural" gekennzeichnet.

Eltern [plural]; Lärm [singular]; Gürtel [singular und plural]

- Der Numerus der Homonymzusätze richtet sich nach dem Numerus des Homonyms.

Harmonium (Druckwindinstrument) [singular]; Harmoniums (Druckwindinstrumente) [plural]

- Wenn das Homonym ein Nullpluralwort ist, richtet sich der Numerus nach dem Numerus des Homonymzusatzes.

Syntax

- Bezeichnungen, die aus mehreren Wörtern bestehen, werden immer in der natürlichsprachigen Form angesetzt. Die natürlichsprachige Form ist auch immer die bevorzugte Bezeichnung.

fassförmige Trommel

- Adjektiv-Substantiv-Verbindungen werden invertiert als alternative Bezeichnungen für den Sucheinstieg aufgenommen.

Trommel, fassförmige

- Mehrwortkomposita werden nicht zerlegt und invertiert, zum Beispiel nicht

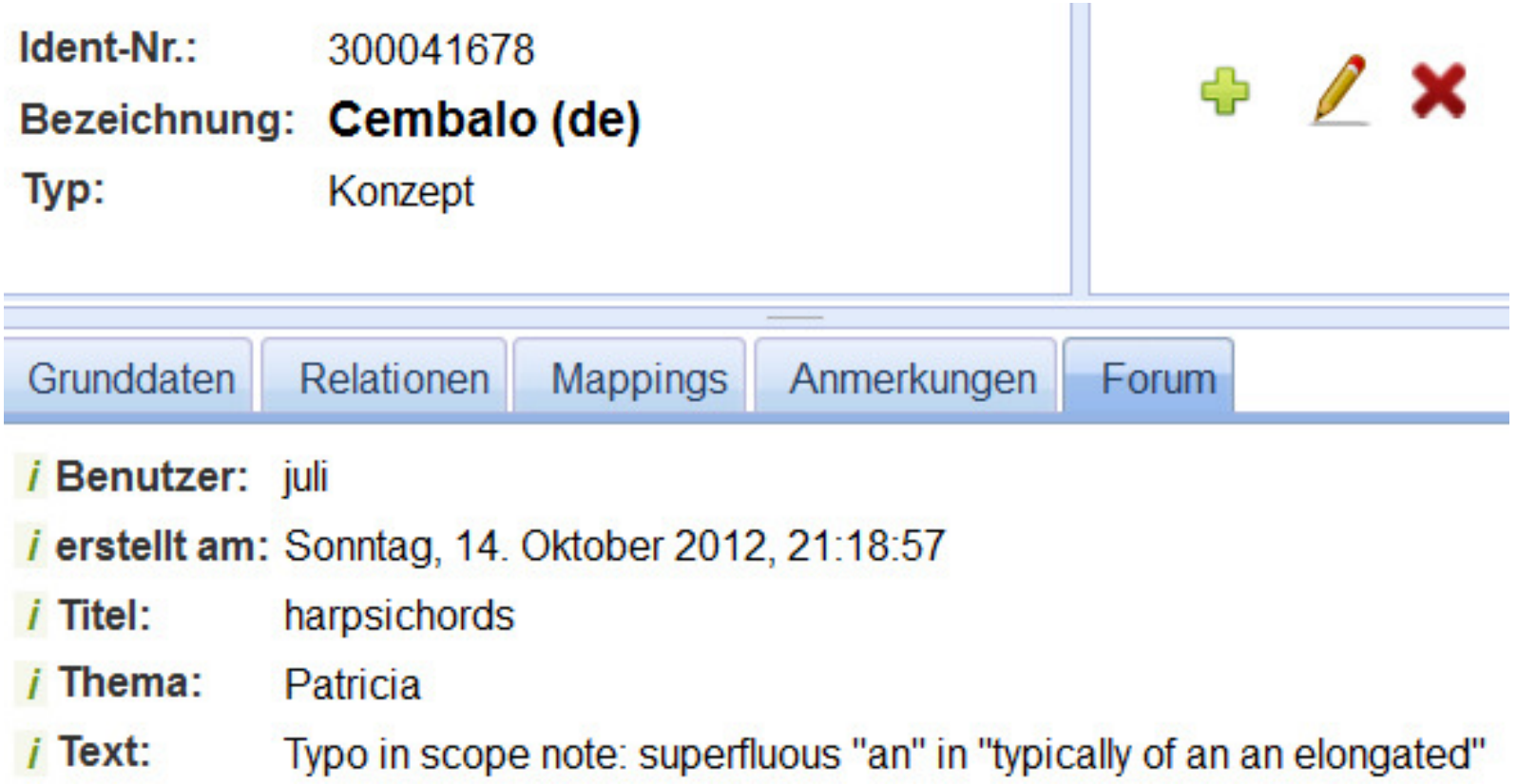
Uhr-, Stock [für "Stockuhr"]

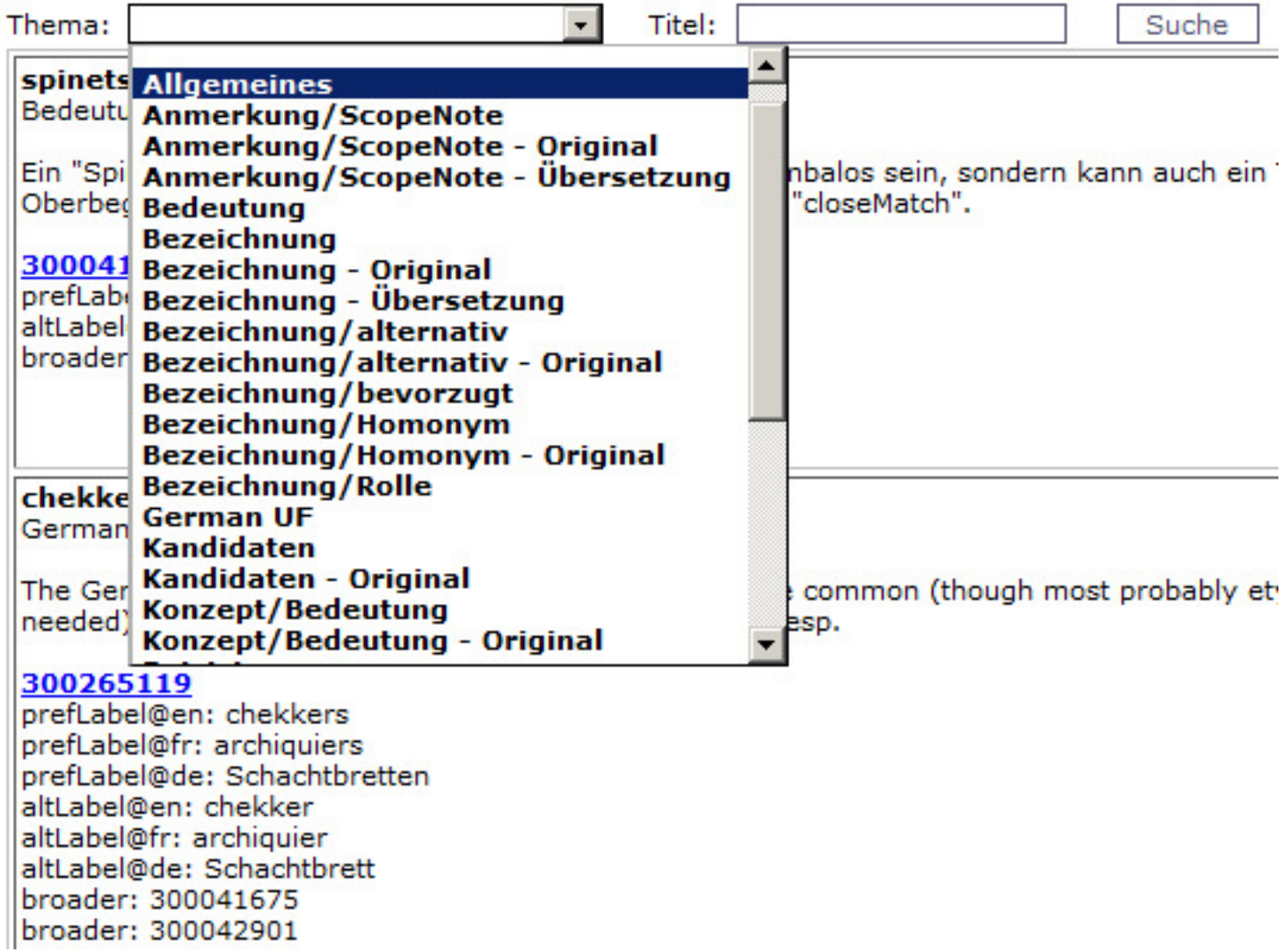
Homonymzusatz (Qualifier)

Homonymzusätze werden in runden Klammern der Bezeichnung nachgestellt. (Ab xTree Version 1.0 werden Homonymzusätze in einem eigenen Feld verwaltet.)

Trommelfell (Bestandteil von Musikinstrumenten)

http://jlindenthal.de/AAT/wiki/index.php/Terms


Ident-Nr.: 300041678
Bezeichnung: Cembalo (de)
Typ: Konzept
Grunddaten
Relationen
Mappings
Anmerkungen
Forum
i Benutzer: juli
i erstellt am: Sonntag, 14. Oktober 2012, 21:18:57
i Titel: harpsichords
i Thema: Patricia
i Text: Typo in scope note: superfluous "an" in "typically of an an elongated"


Thema:
Titel:
Suche
Allgemeines
Anmerkung/ScopeNote
Anmerkung/ScopeNote - Original
Anmerkung/ScopeNote - Übersetzung
Bedeutung
Bezeichnung
Bezeichnung - Original
Bezeichnung - Übersetzung
Bezeichnung/alternativ
Bezeichnung/alternativ - Original
Bezeichnung/bevorzugt
Bezeichnung/Homonym
Bezeichnung/Homonym - Original
Bezeichnung/Rolle
German UF
Kandidaten
Kandidaten - Original
Konzept/Bedeutung
Konzept/Bedeutung - Original
"closeMatch".
common (though most probably et
esp.
300265119
prefLabel@en: chekkers
prefLabel@fr: archiquiers
prefLabel@de: Schachtbretten
altLabel@en: chekker
altLabel@fr: archiquier
altLabel@de: Schachtbrett
broader: 300041675
broader: 300042901

Thema: Titel: Suche

spinets (2012-10-11 19:06:52, juli)
Bedeutung

Ein "Spinett" muss nicht ausschließlich ein Typ eines Cembalos sein, sondern kann auch ein
der GND ist "Kielinstrument", deshalb nur "closeMatch".

300041683
prefLabel@en: spinets
altLabel@en: spinet
broader: 300041678

chekkers (2012-10-11 13:01:27, juli)
German UF

The German translation "Schachbrett" seems to be more common (though most probably e
Plural is "Schachtbretter" or "Schachbretter", resp.

300265119
prefLabel@en: chekkers
prefLabel@fr: archiquiers
prefLabel@de: Schachtbretten
altLabel@en: chekker
altLabel@fr: archiquier
altLabel@de: Schachtbrett
broader: 300041675
broader: 300042901

Ident-Nr.: 300041678
Bezeichnung: **Cembalo (de)**
Typ: Konzept

Grunddaten | Relationen | Mappings | Anmerkungen | Forum

Identifier:	http://d-nb.info/gnd/4009667-1
Art des Identifiers:	uri (Uniform Resource Identifier)
Art des Mappings:	exactMatch
Quelle:	GND
Bezeichnung:	Cembalo

Identifier:	11945403
Art des Identifiers:	Locale ID
Art des Mappings:	exactMatch
Quelle:	RAMEAU
Bezeichnung:	Clavecin

Identifier:	http://id.loc.gov/authorities/subjects/sh85059045
Art des Identifiers:	uri (Uniform Resource Identifier)
Art des Mappings:	broadMatch
Quelle:	LCSH
Bezeichnung:	Harpsichord

Identifier:	http://d-nb.info/gnd/4123511-3
Art des Identifiers:	uri (Uniform Resource Identifier)
Art des Mappings:	broadMatch
Quelle:	GND
Bezeichnung:	Kielinstrument

Vielen Dank !

Axel Ermert
Institut für Museumsforschung SMB-PK
In der Halde 1
14195 Berlin
Tel +49 (0) 30 8301-460
a.ermert@smb.spk-berlin.de

Jutta Lindenthal
23566 Lübeck
Telefon: 0451-8104952
jutta.lindenthal@gmail.com